

CROS

Pure Charge&Go X-sändare

Bruksanvisning



Innehåll

Välkommen	4
Din CROS-sändare	5
Komponenter och namn	7
Kontroller	9
Lyssningsprogram	10
Signaltoner	10
Daglig användning	11
Laddning	11
Slå på och av	12
Växla till standby-läge	13
Sätta in och avlägsna sändaren	14
Byta lyssningsprogram	18
Bluetooth	18
Underhåll och skötsel	19
Sändare	19
Hörselgångsdelar	21
Professionellt underhåll	23
Viktig säkerhetsinformation	24

Övrig information	26
Säkerhetsinformation	26
Tillbehör	26
Förklaring av symboler	26
Drifts-, transport- och förvaringsförhållanden	28
Skrotningsinformation	29
Felsökning	30
Försäkran om överensstämmelse	31
Viktig säkerhetsinformation	33
Personsäkerhet	33
Produktsäkerhet	36
Service och garanti	38

Välkommen

Tack för att du valt att använda en av våra tillbehör för hörapparater.

Den här guiden, tillsammans med stöd från din audionom, hjälper dig att förstå fördelarna och den bättre livskvalitet som detta tillbehör erbjuder.



VARNING

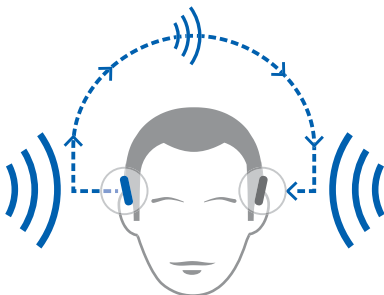
Det är viktigt att läsa hela den här bruksanvisningen noga och fullständigt. Följ säkerhetsinformationen för att undvika skada.

Din CROS-sändare

CROS lösningar är utformade för människor med grav hörselnedsättning på ett öra som inte kan avhjälpas med en hörapparat. En CROS sändare som bärs på det här örat fångar ljud från den här sidan och sänder det till hörapparaten på det andra örat. Detta tillåter bäraren av hörapparaten att höra ljud från båda sidorna.

CROS sändare

Hörapparat



Två lösningar finns tillgängliga:

- CROS lösning:

För personer med normal hörsel i ett öra och grav hörselnedsättning i det andra. Ljud från sidan med hörselnedsättning fångas upp och sänds trådlöst till sidan med bra hörsel.

- BiCROS lösning:

För personer med grav hörselnedsättning i ett öra och mindre grav hörselnedsättning i det andra. Ljud från sidan med allvarigare hörselnedsättning fångas upp och sänds trådlöst till sidan med bättre hörsel. Hörapparaten processar och förstärker ljud från båda sidor.

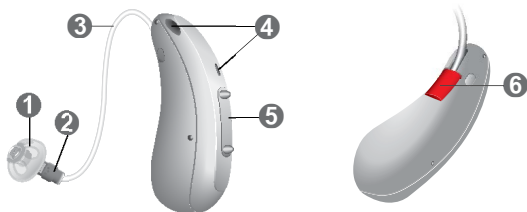
CROS sändaren fungerar med våra specifika trådlösa hörapparater. Din audionom informerar dig om modellerna som passar.



OBSERVERA

Denna bruksanvisning gäller endast för CROS-sändaren. Din hörapparat har en separat bruksanvisning.

Komponenter och namn



-
- | | |
|---------------------|--|
| 1 Hörselgångsdel | 4 Mikrofonöppningar |
| 2 Hörtelefon | 5 Vippströmbrytare (kontroll på/av-knapp) |
| 3 Hörtelefonledning | 6 Sidindikator
(röd = höger öra,
blå = vänster öra) och
hörtelefonkontakt |
-

Du kan använda följande hörselgångsdelar i standardutförande:

Hörselgångsdelar i standardutförande		Storlek
---	--	----------------



Click Sleeve
(öppen eller sluten)



Click Dome™
(öppen eller sluten)



Click Dome halvöppen



Click Dome dubbel

Du kan enkelt byta ut hörselgångsdelarna i standardutförande. Läs mer i avsnittet "Underhåll och skötsel".

Specialtillverkade hörselgångsdelar	
--	--



Specialskal



Click Mold™

Kontroller

Med vippströmbrytaren kan du exempelvis byta lyssningsprogram. Din audionom har programmerat vippströmbrytaren med dina önskade funktioner.

Vippströmbrytarens funktion	L	R
Tryck kort:		
Lyssningsprogram upp/ner	☐	☐
Tryck i ungefär 2 sekunder:		
Lyssningsprogram upp/ner	☐	☐
Håll intryckt i mer än 3 sekunder:		
Slå på/av	☐	☐

L = Left (vänster), R = Right (höger)



Du kan också använda en fjärrkontroll för att ändra lyssningsprogram och justera volymen på din hörapparat. Du får ännu fler kontrollalternativ med vår app för smartphones.

Lyssningsprogram

1

2

3

4

5

6

Läs mer i avsnitt "Byta lyssningsprogram".

Signaltoner

Sändarens signaltoner CROS - som en signal för lågt batteri - skickas till hörapparaten.

Be din audionom konfigurera signaltonerna.

Daglig användning

Laddning

Placera din enhet i laddaren.

- Följ instruktionerna i laddarens bruksanvisning. Du finner även användbara tips gällande laddning i laddarens bruksanvisning.

Indikering av svag battericell

Du hör en varningssignal när battericellen börjar bli svag. Signalen upprepas var 20:e minut. Beroende på hur du använder din apparat har du ungefär 1,5 timme på dig att ladda den innan den slutar fungera.



Slå på och av

Du har följande möjligheter att sätta på eller stänga av din apparat.

Via laddare:

- Slå på: Ta ut apparaten ur laddaren.

Uppstartsmelodin spelas i din apparat. Volymen och lyssningsprogrammet **standard** har valts.

- Stänga av: Placera apparaten i laddaren.

Observera att laddaren måste vara ansluten till nätströmmen. Läs laddarens bruksanvisning för mer information.

Via vippströmbrytaren:

- Slå på: Tryck på och håll ned den nedre delen av vippströmbrytaren tills startmelodin hörs. Släpp vippströmbrytaren medan melodin spelas.



Volymen och lyssningsprogrammet **standard** har valts.

- Stänga av: Tryck på och håll ned den övre eller nedre delen av vippströmbrytaren i flera sekunder. En avstängningsmelodi spelas upp.



Läs även laddningstipsen i laddarens bruksanvisning.

Växla till standby-läge

Med hjälp av en fjärrkontroll eller en mobilapp kan du försätta din enhet i viloläge. Detta stänger av ljudet i enheten. När du lämnar viloläget väljs den volym och det lyssningsprogram som använts **tidigare**.

Observera:

- I viloläget är enheten **inte** helt avstängd. Den använder lite energi.
Därför rekommenderar vi att du använder standby-läget endast under korta perioder.
- Om du vill lämna standby-läget, men inte har tillgång till fjärrkontrollen eller appen: Starta om enheten (med hjälp av tryckknappen eller genom att placera den i laddaren en kort stund tills en eller flera orange lysdioder tänds). I det här fallet har volymen och lyssningsprogrammet **standard** valts.

Sätta in och avlägsna sändaren

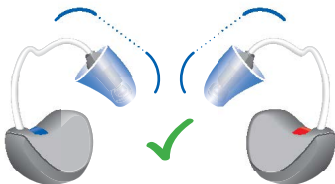
Färgade markörer anger sidan:

- röd markör = höger öra
- blå markör = vänster öra

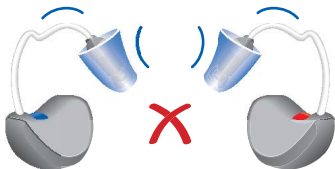
Föra in:

- För Click Sleeves, se till att böjen på Click Sleeve är i linje med böjen på hörtelefonledningen.

Rätt:



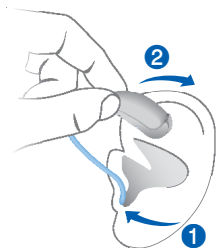
Felaktigt:



- ▶ Håll hörtelefonledningen i böjen närmare hörselgångsdelen.
- ▶ Tryck försiktigt in hörselgångsdelen i hörselgången ①.
- ▶ Vrid den en aning tills den sitter bra.

Öppna och stäng munnen för att undvika luftansamling i hörselgången.

- ▶ Lyft hörapparaten och skjut den över örats ovansida ②.



WARNING

Risk för skada!

- ▶ Sätt försiktigt i hörselgångsdelen och inte för djupt in i örat.



- Det kan vara bra att sätta in **höger** enhet med **höger** hand och **vänster** enhet med **vänster** hand.
- Om du har problem med att föra in hörselgångsdelen så använd den andra handen för att försiktigt dra öronsibben nedåt. Detta vidgar hörselgången och underlättar införandet av hörselgångsdelen.

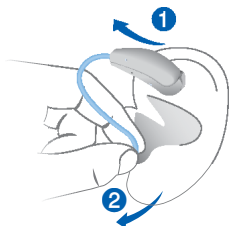
Stödvingen, som erbjuds som tillval, hjälper till att hålla kvar hörselgångsdelen i örat. Gör så här för att placera stödvingen:

- Böj stödvingen och placera den försiktigt längst in i öronmusslan i ditt öra (se bilden).



Borttagning:

- ▶ Lyft enheten och skjut den över örats ovansida ①.
- ▶ Om din enhet är utrustad med ett specialskalet eller ett Click Mold, ta bort det genom att dra det lilla snöret mot baksidan av huvudet.



- ▶ För alla andra hörselgångsdelar: Ta tag i hörtelefonen i hörselgången med två fingrar och dra försiktigt ut den ②.

Dra inte i hörtelefonledningen.



VARNING

Risk för skada!

- ▶ I mycket sällsynta fall kan det hända att hörselgångsdelen blir kvar i örat när du avlägsnar hörapparaten. Om detta händer bör du låta sjukvårdspersonal ta ut hörselgångsdelen.

Rengör och torka din enhet efter användning. Läs mer i avsnittet "Underhåll och skötsel".

Byta lyssningsprogram

Din apparat justerar sitt ljud automatiskt, beroende på hör-ljudmiljön.

Din apparat kan också ha flera hörprogram där du kan ändra ljudet om det behövs. En valfri signal kan indikera programbytet.

- För att ändra lyssningsprogram trycker du snabbt på vippströmbrytaren.

Se avsnitt "Kontroller" för vippströmbrytarens inställning. Se avsnittet "Lyssningsprogram" för en lista med dina lyssningsprogram.

Standardvolymen används.

Bluetooth

Enheten är utrustad med Bluetooth trådlös teknik för att möjliggöra ljudstreaming från mobiltelefoner eller andra kompatibla enheter.

I ett flygplan kan användningen av Bluetooth-funktionalitet begränsas, särskilt under start och landning. Om så är fallet kan du stänga av Bluetooth trådlös teknik i din enhet via smartphone-appen.

Underhåll och skötsel

För att undvika skada är det viktigt att du sköter din enhet och följer några grundläggande regler, som snart blir en del av din dagliga rutin.

Sändare

Rengöring

Din enhet har en skyddsbeläggning. Om rengöring inte utförs regelbundet kan du dock skada enheten eller orsaka personskada.

- ▶ Rengör din enhet dagligen med en mjuk, torr duk.
- ▶ Använd aldrig rinnande vatten och doppa aldrig enheterna i vatten.
- ▶ Använd aldrig tryck under rengöringen.
- ▶ Fråga din audionom om rekommenderade rengöringsprodukter, särskilda set med produkter för skötseln och be om mer information om hur du håller din enhet i gott skick.



Torkning

Laddaren torkar apparaten när den laddas. Du kan även använda konventionella produkter för att torka din apparat. Fråga din audionom om rekommenderade torkprodukter och enskilda instruktioner gällande torkning av din apparat.

Förvaring

- Kortvarig förvaring (upp till flera dagar): Stäng av din enhet med hjälp av vippströmbrytaren eller placera den i laddaren som är ansluten till nätström.

Laddaren måste vara ansluten till strömförsörjningen. Om laddaren inte är ansluten till strömförsörjningen, och du placerar din enhet i laddaren, stängs den **inte** av.

Observera att enheten **inte** stängs av helt när du stänger av den via fjärrkontrollen eller mobilappen. Den försätts bara i viloläge och drar fortfarande ström.

- Långvarig förvaring (veckor, månader eller längre): Ladda först din enhet fullständigt. Stäng av den med vippströmbrytaren innan du förvarar den. Vi rekommenderar att använda torkningsprodukter vid förvaring av enheten.

Du måste ladda enheten var sjätte månad för att undvika att battericellen djupurladdas. Djupurladdade battericeller kan inte laddas mer och måste bytas ut. Vi rekommenderar att du laddar dem oftare än var sjätte månad.

Observera förvaringsförhållanden i avsnittet "Drifts-, transport- och förvaringsförhållanden".

Hörselgångsdelar

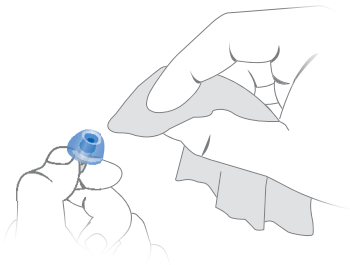
Rengöring

Det kan samlas cerumen (öronvax) på hörselgångsdelarna. Rengör hörselgångsdelarna dagligen.

För alla typer av hörselgångsdelar:

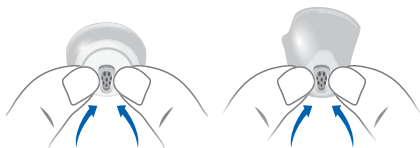
- Rengör hörselgångsdelen med en mjuk och torr duk direkt efter uttagningen.

Detta förhindrar att cerumen blir torrt och hårt.



För Click Domes eller Click Sleeves:

- Kläm på spetsen av hörselgångsdelen.

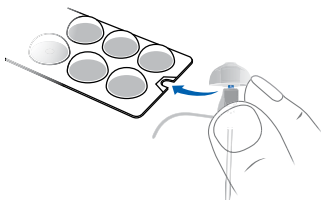


Byta ut

Byt ut hörselgångsdelarna i standardutförande cirka var tredje månad. Byt dem tidigare om du upptäcker sprickor eller andra förändringar. Tillvägagångssättet när hörselgångsdelar i standardutförande byts beror på vilken typ av hörselgångsdel det gäller. I avsnitt "Komponenter och namn" har din audionom markerat vilken typ av hörselgångsdel du har.

Utbyta Click Domes

- Om du vill ta bort den gamla Click Dome följer du instruktionerna på förpackningen till Click Domes. Var försiktig så att du inte drar i hörtelefonledningen.



- Var extra noga med att den nya Click Dome klickar fast tydligt.
- Kontrollera att den nya Click Dome passar ordentligt.



Byta ut Click Sleeves

- Vänd Click Sleeve ut och in.
- Ta tag i Click Sleeve och hörtelefonen (inte hörtelefonledningen) med fingrarna och dra av Click Sleeve.
- Var extra noga med att den nya Click Sleeve klickar fast tydligt.



Professionellt underhåll

Din audionom kan utföra noggrann professionell rengöring samt underhåll.

Specialtillverkade hörselgångsdelar och vaxfilter ska bytas vid behov av din audionom.

Fråga din audionom om vad som rekommenderas för dig när det gäller underhållsintervaller och support.

Viktig säkerhetsinformation

Det här avsnittet innehåller viktig säkerhetsinformation gällande battericellen. Mer säkerhetsinformation finns i säkerhetshandboken som medföljer hörapparaterna.



FARA

En battericell (laddningsbart litiumjonbatteri) är permanent inbyggd i din enhet. Felaktig användning av battericellen eller enheten kan leda till att battericellen spricker.

Risk för skada, brand eller explosion!

- Följ säkerhetsinstruktionerna för battericeller i det här avsnittet.

- Observera driftsförhållanden. Se avsnittet "Drifts-, transport- och förvaringsförhållanden".
- Var särskilt noggrann med att skydda enheten från extrem värme (t.ex. brand, mikrovågsugnar, induktionsugnar eller andra höginduktiva fält) och solljus.
- Ladda endast din apparat med den godkända laddaren. Be din audionom om hjälp.
- Montera inte isär battericellen.

Ersättnings- och reparationsarbeten måste utföras av en fackutbildad person. Därför:

- ▶ Reparera inte och byt inte ut battericellen på egen hand.
- ▶ Använd inte apparaten om dess prestanda efter laddning försämras avsevärt.
- ▶ I det osannolika fallet att en battericell spricker eller exploderar, håll alla brännbara material på avstånd.

Om något av det ovanstående inträffar ska du lämna tillbaka enheten till audionomen.

Övrig information

Säkerhetsinformation

Mer säkerhetsinformation finns i säkerhetshandboken som medföljer hörapparaterna.

Tillbehör

Du kan använda smartphone app för praktisk fjärrstyrning av din enhet. Med appen kan du också inaktivera signaltoner för att skapa individuella ljudprofiler och många fler funktioner.

Kontakta din audionom för mer information.

Förklaring av symboler

Symboler som används i detta dokument



Indikerar en situation som kan leda till allvarliga, måttliga eller lättare personskador.



Indikerar möjlig produktskada.



Råd och tips om hur du kan använda din enhet på bästa sätt.

Symboler på enheten eller förpackningen



Etikett med CE-märkning som bekräftar att vissa europeiska direktiv är uppfyllda, se avsnitt "Försäkran om överensstämmelse".



Etikett som bekräftar uppfyllelse av EMC och radiokommunikation för Australien, se avsnittet "Försäkran om överensstämmelse".



Anger enhetens juridiska tillverkare.



Kasta inte enheten i hushållssoporna. Läs mer i avsnittet "Skrotningsinformation".



Läs och följ instruktionerna i användarguiden.



Medicinsk produkt

Drifts-, transport- och förvaringsförhållanden

Enheten fungerar vid följande miljöförhållanden (gäller även mellan användning):

Driftsförhållanden	Urladdning	Laddning
Temperatur	0 till 50 °C (32 till 122 °F)	10 till 30 °C (50 till 86 °F)
Relativ luftfuktighet	5 till 93 %	5 till 93 %
Lufttryck	700 till 1 060 hPa	700 till 1 060 hPa

Vid längre transport- eller förvaringsperioder ska följande förhållanden beaktas:

	Förvaring	Transport
Temperatur (rekommenderas)	10 till 25 °C (50 till 77 °F)	-20 till 60 °C (-4 till 140 °F)
Temperatur (maximalt intervall)	10 till 40 °C (50 till 104 °F)	-20 till 60 °C (-4 till 140 °F)
Relativ luftfuktighet (rekommenderas)	20 till 80 %	5 till 90 %
Relativ luftfuktighet (maximalt intervall)	10 till 80 %	5 till 90 %
Lufttryck	700 till 1 060 hPa	700 till 1 060 hPa

Observera att du måste ladda enheten minst en gång var sjätte månad. Detaljerad information finns i avsnittet "Underhåll och skötsel".

För andra delar, till exempel laddaren, kan andra villkor gälla.



FARA

Risk för skada, brand eller explosion under frakt.

- Frakta battericeller eller din apparat enligt lokala förordningar.

Skrotningsinformation

- För att undvika miljöförorening ska battericeller eller apparaten inte slängas i hushållssoporna.
- Återvinn eller kasta battericeller eller apparaten enligt lokala förordningar.

Felsökning

Problem och möjliga lösningar

Ljudet är svagt.

- Ladda enheten.
 - Rengör eller byt ut hörselgångsdelen.
-

Hörapparat avger visslande ljud.

- Sätt in hörselgångsdelen på nytt tills den sitter ordentligt.
 - Rengör eller byt ut hörselgångsdelen.
 - Läs bruksanvisningen till din hörapparat.
-

Ljudet är förvrängt.

- Ladda enheten.
 - Rengör eller byt ut hörselgångsdelen.
 - Läs bruksanvisningen till din hörapparat.
-

Hörapparat avger signaler.

- Ladda enheten.
 - Läs bruksanvisningen till din hörapparat.
-

Enheten fungerar inte.

- Sätt på enheten.
 - Ladda enheten. Observera också statuslamporna på laddaren.
-

Kontakta din audionom om du stöter på fler problem.

Försäkran om överensstämmelse

CE-märkningen visar att produkten överensstämmer med de europeiska direktiven:

- 93/42/EEC om medicinteknisk utrustning
- 2014/53/EU RED om radioutrustning
- 2011/65/EU RoHS om begränsning av farliga ämnen

Du kan få försäkran om överensstämmelse i sitt fullständiga format från www.signia-hearing.com/doc.



ACMA-märkningen intygar att enheten uppfyller standarden om elektromagnetiska störningar som fastställts av Australian Communications and Media Authority (ACMA).

Enheter med FCC märkningen överensstämmer med FCC-standarderna avseende elektromagnetiska störningar.

Denna digitala apparat av klass B uppfyller den kanadensiska normen ICES-003.

Denna apparat överensstämmer med del 15 i FCC-bestämmelserna och med ISSED:s licensundantag för RSS.

Användning får ske under följande två förutsättningar:

- Enheten får inte förorsaka skadliga störningar och
- enheten måste tåla eventuella mottagna störningar, inklusive störningar som kan ha oönskade effekter.

Denna utrustning har testats och anses uppfylla gränserna för en digital klass B-enhet, enligt del 15 i FCC-standarderna. Dessa gränser är fastställda för att ge rimligt skydd mot skadliga störningar i bostäder. Denna utrustning skapar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi, och om den inte installeras enligt instruktionerna kan den förorsaka skadliga störningar på radiokommunikation. Det finns dock ingen garanti för att störningar inte kan uppstå i en given installation. Om denna utrustning orsakar skadliga störningar vid radio- eller TV-mottagning, vilka kan fastställas genom att stänga av och slå på utrustningen, uppmanas användaren att försöka åtgärda störningarna genom en eller flera av följande åtgärder:

- Rikta eller placera om den mottagande enheten.
- Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren.
- Anslut utrustningen till ett uttag som är anslutet till en annan krets än den mottagaren är ansluten till.
- Rådgör med återförsäljaren eller en kvalificerad radio-/TV-tekniker för hjälp.

FCC-varning: Ändringar eller modifikationer som inte uttryckligen godkänts av den som ansvarar för överensstämmelse kan ogiltigförklara användarens rätt att använda utrustningen.

Viktig säkerhetsinformation

Personsäkerhet

Denna enhet är inte avsedd för barn under 3 år eller personer med en utvecklingsålder under 3 år.



VARNING

Risk för skada!

- Använd alltid hörtelefon med en hörselgångsdel.
- Kontrollera att hörselgångsdelen sitter korrekt.



FARA

Risk för att den elektroniska utrustningen påverkas!

- Kontrollera om din apparat måste stängas av i områden där användningen av elektroniska eller trådlösa apparater är begränsad.



FARA

Risk för skada!

- Använd inte uppenbart skadade apparater utan lämna tillbaka dem till utprovningsstället.



FARA

Observera att icke godkända ändringar av apparaten kan orsaka skador på produkten eller personsador.

- Använd endast godkända delar och tillbehör. Be din audionom om hjälp.

**FARA**

Risk för kvävning!

Din apparat innehåller små delar som kan sväljas.

- Förvara hörapparaten, batterierna och tillbehören utom räckhåll för barn och personer med psykiska funktionshinder.
- Kontakta genast en läkare eller ett sjukhus om en del har svalts.

**FARA**

Din enhet kan minska volymen av vissa bakgrundsljud, eventuellt även trafik eller varningssignaler.

**FARA**

Explosionsrisk!

- Använd inte din apparat i explosiva atmosfärer (t. ex. i gruvområden).

Kontraindikationer

**FARA**

Rådgör med en audionom om du upplever ovanliga biverkningar såsom hudirritation, kraftig ackumulering av öronvax, yrsel, ändringar i din hörsel eller om du tror att det finns något främmande föremål i hörselgången.



FARA

En audionom bör rekommendera en potentiell användare av enheten att konsultera en legitimerad läkare innan den börjar användas om audionomen fastställer att användaren har några av följande besvär:

- ▶ Synlig medfödd deformation av örat eller deformation genom skada.
- ▶ Om det har runnit sekret från örat under de föregående 90 dagarna.
- ▶ Om hörseln förlorats plötsligt eller har försämrats snabbt under de föregående 90 dagarna.
- ▶ Akut eller kronisk yrsel.
- ▶ Plötslig, eller nyligen, förlorad hörsel på ena sidan under de föregående 90 dagarna.
- ▶ Audiometriskt luft-ben-gap som är lika med eller större än 15 dB vid 500 Hz, 1 000 Hz, och 2 000 Hz.
- ▶ Synliga tecken på avsevärd ansamling av öronvax eller främmande kropp i öronkanalen.
- ▶ Smärta eller obehag i örat.

Produktsäkerhet



OBSERVERA

- Skydda dina apparater från kraftig värme. Exponera den inte för direkt solljus.



OBSERVERA

- Torka inte dina apparater i en mikrovågsugn.



OBSERVERA

Olika typer av stark strålning, t. ex. röntgen- eller MRI-undersökningar av huvudet, kan skada apparaterna.

- Använd inte apparaterna under dessa eller liknande procedurer.

Svagare strålning, t. ex. från radioutrustning eller flygplatssäkerhet, skadar inte apparaterna.



OBSERVERA

- Skydda dina apparater från hög fuktighet. Bär den inte i duschen eller när du applicerar smink, parfym, rakvatten, hårsprej eller solskyddskräm.



I vissa länder finns restriktioner gällande användningen av trådlös utrustning.

- Kontakta de lokala myndigheterna för vidare information.



OBSERVERA

Dina enheter är utformade för att uppfylla internationella standarder gällande elektromagnetisk kompatibilitet men störningar från intelligande elektroniska enheter kan förekomma. Gå bort från störningskällan i sådant fall.



OBSERVERA

Dina enheter uppfyller internationella standarder. Inget garanti kan dock ges att alla produkter på marknaden fungerar utan störningar, till exempel kan vissa induktionshällar orsaka ljudstörningar.

Service och garanti

Serienummer

Vänster:

Höger:

Servicedatum

1:

4:

2:

5:

3:

6:

Garanti

Inköpsdatum:

Garantiperiod i månader:

Din audionom

**Tillverkare**

Signia GmbH
Henri-Dunant-Strasse 100
91058 Erlangen
Tyskland
Telefon +49 9131 308 0

Din kontakt i Sverige

Sivantos A/S
Box 1183
164 26 Kista

Besöksadress

Knarrarnäsgatan 7
164 40 Kista

Telefon 08 400 22 390

Order/Item No. 109 816 15 | D00208862
Document No. 04105-99T01-5300 SV-DNK | D00202819
Master Rev01, 01.2020
© 03.2020, Signia GmbH. All rights reserved

